

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΥ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ

ΜΕ ΤΙΤΛΟ

«Κύρωση του Μνημονίου Συνεργασίας μεταξύ του Ανώτατου Συμμαχικού Διοικητή Μετασχηματισμού (SACT) και του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας, σχετικά με την τοποθέτηση Εθνικού Αντιπροσώπου Συνδέσμου στο Στρατηγείο της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού και των ανταλλαγισών επιστολών περί παράτασης της ισχύος αυτού»

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ	
Άρθρο πρώτο	Κύρωση Μνημονίου και των ανταλλαγισών επιστολών περί παράτασης της ισχύος αυτού
Μνημόνιο Συνεργασίας μεταξύ του Ανώτατου Συμμαχικού Διοικητή Μετασχηματισμού (SACT) και του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας, σχετικά με την τοποθέτηση Εθνικού Αντιπροσώπου Συνδέσμου στο Στρατηγείο της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού και των ανταλλαγισών επιστολών περί παράτασης της ισχύος αυτού	
Μέρος Ι	Εισαγωγή
Μέρος ΙΙ	Ορισμοί
Μέρος ΙΙΙ	Αντικείμενο
Μέρος ΙV	Καθήκοντα και δραστηριότητες
Μέρος V	Οικονομικές ρυθμίσεις
Μέρος VI	Ασφάλεια
Μέρος VII	Διοικητικά θέματα
Μέρος VIII	Έναρξη ισχύος, τροποποίηση, επίλυση διαφορών, διάρκεια και λύση
Παράρτημα 1	Υποσχετική έγκριση χρηματοδότησης για Εθνικούς Αντιπροσώπους Συνδέσμου
Ανταλλαγείσες επιστολές περί παράτασης ισχύος του Μνημονίου	
Άρθρο δεύτερο	Έναρξη ισχύος

Άρθρο πρώτο

Κύρωση Μνημονίου και των ανταλλαγισών επιστολών περί παράτασης της ισχύος αυτού

Κυρώνονται και έχουν την ισχύ που ορίζει η παρ. 1 του άρθρου 28 του Συντάγματος το Μνημόνιο Συνεργασίας μεταξύ του Ανώτατου Συμμαχικού Διοικητή Μετασχηματισμού (SACT) και του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας σχετικά με την τοποθέτηση Εθνικού Αντιπροσώπου Συνδέσμου στο Στρατηγείο της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού, που υπογράφηκε στο Νόρφολκ της Βιρτζίνια Η.Π.Α. στις 21 Οκτωβρίου 2004 εκ μέρους του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και στις 7 Νοεμβρίου 2004 εκ μέρους του Στρατηγείου της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού, καθώς και οι επιστολές περί παράτασης της ισχύος του ανωτέρω Μνημονίου που αντηλλάγησαν μεταξύ του Στρατηγείου της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού και του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας, στις 17 Απριλίου και 29 Οκτωβρίου 2014, αντίστοιχα. Τα

πρωτότυπα κείμενα του Μνημονίου και των επιστολών στην αγγλική γλώσσα και η μετάφραση τους στην ελληνική έχουν ως εξής:

En-11

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
SUPREME ALLIED COMMANDER TRANSFORMATION
AND
THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE HELLENIC
REPUBLIC
REGARDING
ASSIGNMENT OF A NATIONAL LIAISON
REPRESENTATIVE
TO
HEADQUARTERS, SUPREME ALLIED COMMANDER
TRANSFORMATION

Certified True Copy

Commonwealth of Virginia, City of Norfolk

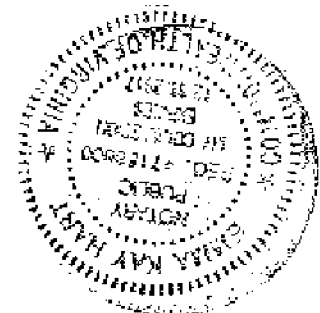
I certify this to be a complete, full, true and exact reproduction
of the original document.

Certified this 2nd day of March 2014

Notary: Emma Kay Hart, Signature [Signature]

Notary Reg. #7156600

My Commission expires Dec. 31 2017



Certified True Copy

NATO UNCLASSIFIED

Certified True Copy

SECTION I INTRODUCTION

1.1. The Supreme Allied Commander Transformation (SACT) and the Ministry of Defence of the Hellenic Republic (each referred to herein individually as a "Party" and together as the "Parties" to this Memorandum of Understanding (MOU)), desire to establish a formal liaison between the Hellenic Republic and Headquarters (HQ) SACT, and have reached the following understanding regarding the assignment of a National Liaison Representative (NLR) to HQ SACT.

1.2. This MOU is premised on the recognition that the goals of NATO transformation will benefit greatly through the presence of national representatives collocated at HQ SACT. On-scene NLRs are viewed as the primary channel of direct communications and working linkages with national authorities regarding ongoing transformation initiatives.

SECTION II DEFINITIONS

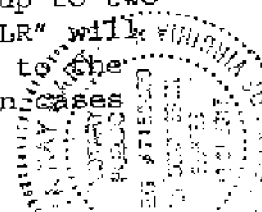
In addition to any terms defined in other provisions of this MOU, the following terms will have the following meanings when used herein:

2.1. "Classified Information" will mean official information that requires protection in the interests of NATO or national security and is classified in accordance with NATO or national regulations.

2.2. "Controlled Unclassified Information" will mean unclassified information of a Party to which access or distribution limitations have been applied in accordance with laws, policy or regulations of that Party.

2.3. "Host Party" will mean Headquarters, Supreme Allied Commander Transformation.

2.4. "National Liaison Representative (NLR)" will mean a uniformed military national of the Parent Party who is certified and appointed to represent the Parent Party to NATO in a national capacity. NLR implies permanent presence in Norfolk, normally by an officer of the grade OF-5, supported by up to two administrative staff. As sometimes used in this MOU, "NLR" will imply also the administrative staff of the NLR. Subject to the requirement of prior consultation with the Host Party in cases



where an assigned NLR will be above the rank of OF-5, it will be the Parent Party's prerogative to select the grade/rank level of NLR representation to suit national requirements. However, all NLRs assigned to HQ SACT will be treated on an equal basis, regardless of grade/rank, in terms of access to information, meetings, space allocations and other services.

2.5. "Norfolk" will mean Norfolk, Virginia, USA, the location of HQ SACT.

2.6. "Parent Party" will mean the national government or the national authority of the nation that assigns the NLR to Norfolk pursuant to this MOU.

SECTION III SCOPE

3.1. During the term of this MOU, subject to the concurrence of the Parties, the Parent Party may assign military members of its armed forces to serve as NLR to HQ SACT in accordance with the provisions of this MOU.

3.2. Commencement of an assignment by the Parent Party will be subject to any requirements that may be imposed by the Host Party regarding formal certification or approval of NLRs.

SECTION IV DUTIES AND ACTIVITIES

4.1. The NLR will represent the Parent Party to the Host Party. The NLR will provide HQ SACT with national viewpoints and information from national sources, and will be the main channel of communication between HQ SACT and the Hellenic Republic national authorities. The NLR's duties include, but are not limited to:

4.1.1. Provide an expeditious channel of communications between the Host Party and the Parent Party.

4.1.2. Establish effective working relations with the staff of HQ SACT in all areas touching on NATO Transformation.

4.1.3. Present national concerns, positions and perspectives to HQ SACT on matters of mutual interest particularly those matters relating to transformation.

4.1.4. Apprise HQ SACT of national transformation activities underway within the Parent Party in areas to include policy, personnel, logistics, concept development, experimentation, training and education.

4.1.5. Coordinate the assignment of Parent Party personnel being assigned to the Host Party in a NATO capacity, to include administrative and logistical support not normally furnished by the Host Party.

4.1.6. Initiate requests for, and coordination of, official visits to HQ SACT by Parent Party military and civilian authorities. Coordinate with the Parent Party on official high level HQ SACT visits to the Parent Party.

4.2. For the execution of liaison and national tasks, the NLR will be kept informed of HQ SACT activities as determined by the HQ SACT Chief of Staff, including, but not limited to, the following:

4.2.1. Through documentation which is released by proper authority to include:

4.2.1.1. Distribution of messages.

4.2.1.2. Reports of the meetings of Division Heads, to include Command Council and Command Management Board Meetings.

4.2.1.3. Staff notices, Staff instructions and general information documents.

4.2.1.4. Basic documents on staff organisation and functions.

4.2.1.5. All records of meetings in which NLRs participate or to which they are invited.

4.2.2. By attending:

4.2.2.1. Recurring meetings on a continuing basis, conferences, symposiums and Staff seminars designated by the SACT Chief of Staff to include all NLRs on the list of attendees.

Commonwealth of Virginia, City of Norfolk

I certify this to be a complete, full, true and exact reproduction of the original document.

Certified this 2nd day of May 20 14

Notary: Emma Kay Hart, Signature Emma Kay Hart

4.2.2.2. Recurring meetings on a one time basis, such as those mentioned in paragraph 4.2.1.2., when invited by the HQ SACT Chief of Staff to attend.

4.2.2.3. Special meetings, conferences, symposiums and Staff seminars designated by the HQ SACT Chief of Staff to include all or only certain designated NLRs on the list of attendees.

4.3 The NLR will not provide any labour or services to the Host Party, or subordinate entities of the Host Party. The NLR will be required to comply with all applicable Host Party policies, procedures and regulations.

4.4. The NLR will be granted access to Host Party controlled technical data or other information as authorized by the Host Party to the maximum extent possible in order to fulfil the NLR's functions. Questions arising concerning the releaseability of data or information, whether classified, controlled unclassified or unclassified, shall be subject to final determination by the HQ SACT Chief of Staff.

4.5. All information to which the NLR is granted access shall be treated as information provided to the Parent Party, in confidence, and will not be further released or disclosed by the NLR to any other person, organization or government without the prior written authorization of the Host Party. Disclosure of information to the NLR will not be deemed to be a license or authorization to use such information for any purpose other than the purposes described in Section I.

4.6. NLRs shall normally wear a military uniform. Subject to any arrangement to the contrary between the Parent Party and the Host Party, the wearing of civilian dress shall be on the same conditions as for military members assigned to HQ SACT in a NATO capacity.

4.7. Prior to the commencement of an NLR's tour of duty, the Parent Party will notify the Host Party of the specific Parent Party organization which will exercise operational control over the NLR and, if different, the Parent Party organization that will provide administrative support to the NLR, his or her staff and lawful dependents.

Commonwealth of Virginia, City of Norfolk

I certify this to be a complete, full, true and exact reproduction of the original document.

Certified this 20 day of May 20 14

Notary: Emma Kay Hart, Signature [Signature]

Notary Ren #7156600

SECTION V
FINANCIAL ARRANGEMENTS

5.1. NATO common funds cannot, in general, be used in support of NLRs. Accordingly, as a general principle, support provided by the Host Party will be provided on a reimbursable basis.

5.2. Subject to Host Party capacity and ability to provide, those costs and expenses for which reimbursement is not required by the Host Party include:

5.2.1. Routine Legal Services, to include the provision of advice and services on matters pertaining to legal assistance, which will be provided at the same level as is provided to individuals attached to HQ SACT in a NATO capacity.

5.2.2. Mail Service, to include collecting, accepting, sorting, routing, and delivery of official and personal mail.

5.3. The Host Party will provide standardized office facilities, including office space, office furniture, the provision of NATO Secret WAN and NATO unclassified LAN computers (Note that NATO Secret WAN access and computers are only available within the base security perimeter in facilities for which security accreditation can be obtained.), telephones and local telephone service, communications and information systems access, routine custodial services, Host Party supplied equipment repair and maintenance, facility maintenance, utilities and refuse collection, subject to reimbursement by the Parent Party for the cost of the NLR's use of such equipment, facilities and services, at rates determined by the Host Party. Cost determination will be based on the square footage of office space occupied and the number of individuals assigned by the Parent Party under the provisions of this MOU. Annually, in June, the Host Party will provide an estimated office facility/service charge, and expense breakdown, for the upcoming calendar year to the Parent Party to aid the Parent Party in budget planning.

5.3.1. To permit advance Host Party procurement of office facilities, an initial funding authorization is attached to, and incorporated into, this MOU as Appendix 1. Subsequently, on an annual basis, an updated funding authorization will be presented to the incumbent NLR who will provide, or obtain as appropriate, signature approval to permit the Host Party to obligate required funds.

Commonwealth of Virginia, City of Norfolk

I certify this to be a complete, full, true and exact reproduction of the original document.

Certified this 2nd day of May 20 14
Notary: Emma Kay Hart Signature: Emma Kay Hart

5.4. The Parent Party will bear all direct costs and expenses of the NLR, including, but not limited to:

5.4.1. All pay and allowances of the NLR.

5.4.2. All travel by the NLR.

5.4.3. All costs and expenses associated with the placement of the NLR in the Norfolk area, including travel, quarters and rations.

5.4.4. Compensation for loss of, or damage to, the personal property of the NLR, or the personal property of the NLR's dependents, in conformity with national laws of the Parent Party.

5.4.5. Transportation and vehicle support, to include provision of official vehicle(s) for NLR use, and the maintenance and repair of NLR vehicle(s).

5.4.6. Postage and fees for official mail.

5.4.7. Telephone, telex, dial-up modem and fax long distance and toll call charges.

5.4.8. Cellular telephone(s) and cellular telephone service.

5.4.9. Office supplies in excess of those agreed to in Appendix 1.

5.4.10. Publications and periodicals

5.4.11. Office equipment, furniture, and furnishings in addition to those made available by the Host Party in accordance with paragraph 5.3.

5.4.12. Modifications to office spaces requested by the Parent Party.

Commonwealth of Virginia, City of Norfolk

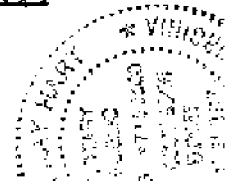
I certify this to be a complete, full, true and exact reproduction of the original document.

Certified this 21st day of May 2011

Notary: Emma Kay Hart, Signature [Signature]

Notary Reg. #7756600

My Commission expires Dec. 31 2011



NATO UNCLASSIFIED

Certified True Copy

**SECTION VI
SECURITY**

6.1. The minimum level of security clearance for NLRs is NATO Secret. Prior to posting to HQ SACT, the Parent Party will ensure that NLRs posted possess this minimum level of security clearance.

6.2. The Parent Party will ensure that each assigned NLR is fully cognizant of, and complies with, applicable laws and regulations concerning the protection of proprietary information, classified information and controlled unclassified information disclosed to the NLR. This obligation will apply both during and after termination of an assignment as an NLR.

**SECTION VII
ADMINISTRATIVE MATTERS**

7.1. The Host Party's certification or approval of an individual as an NLR will not bestow diplomatic or other special privileges on that individual, but he/she and his/her dependants will be accorded status in accordance with the NATO SOFA and any other international agreements between the United States and Parent Party.

7.2. NLRs will be issued a NATO Identification Card and Security Badge to permit entry into the HQ SACT building. NLR's will be issued NATO vehicle parking decals, and be eligible for NATO assigned parking spaces to the same extent as personnel assigned to HQ SACT in a NATO billet.

7.3. Exemption from taxes, customs or import duties, or similar charges for the NLR or the NLR's dependants will be governed by applicable law, policy, and international agreement between the Parent Party and the United States.

7.4. The NLR and his/her authorized dependants will be provided care in military medical and dental facilities to the extent permitted by applicable law, policy, and international agreement between the Parent Party and the United States.

7.5. Use of U.S. military commissaries, exchanges, theatres and similar morale and welfare activities, by the NLR and his/her dependants will be determined in the accordance the laws, regulations, and policies of the United States as well as international agreement between the Parent Party and the United States.

I certify this to be a complete, full, true and exact reproduction of the original document.

Certified this 2nd day of May 20 14
Notary: Emma Kay Hart, Signature [Signature]

NATO UNCLASSIFIED

Certified True Copy

7.6. To facilitate the obtaining of vehicle decals, U.S. military identification cards and similar required documents, the Host Party will act as sponsoring agency for NLRs in their relationship with U.S. military authorities to same extent this support is provided to persons assigned to HQ SACT in a NATO billet.

7.7. NLRs will be offered membership in the HQ SACT Officer Staff Mess and Senior Rates Mess, as applicable.

SECTION VIII

ENTRY INTO EFFECT, AMENDMENT, SETTLEMENT OF DISPUTES, DURATION AND TERMINATION

8.1. This MOU will supersede any and all prior arrangements regarding NLRs to HQ SACT entered into by the Parties or their organizations, units or agencies.

8.2. This MOU will enter into effect upon signature by both Parties. This MOU will remain in effect for ten (10) years, and may be extended by written consent of the Parties.

8.3. This MOU may only be amended by the mutual written consent of the Parties.

8.4. This MOU may be terminated at any time by written consent of both Parties. In the event both Parties consent to terminate this MOU, the Parties will consult prior to the date of termination. Either Party may terminate this MOU upon presentation of ninety (90) days' written notification to the other Party.

8.5. Disputes arising under or relating to this MOU will be resolved only through consultations between the Parties and will not be referred to an individual, national or international tribunal, or to any other forum for settlement.

Commonwealth of Virginia, City of Norfolk

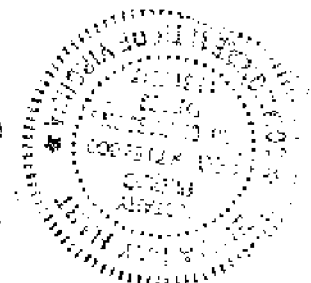
I certify this to be a complete, full, true and exact reproduction of the original document.

Certified this 2nd day of May 2011

Notary: Emma Kay Hart, Signature Emma Kay Hart

Notary Reg. #7156600

My Commission expires Dec. 31 2011



NATO UNCLASSIFIED

Certified True Copy

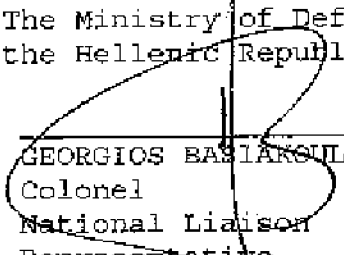
IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized, have signed this MOU.

SIGNED:

ON BEHALF OF
Supreme Allied Commander,
Transformation


J. G. M. MAISONNEUVE
Lieutenant-General,
Canadian Forces
Chief of Staff

ON BEHALF OF
The Ministry of Defence of
the Hellenic Republic


GEORGIOS BASILAKOULIS
Colonel
National Liaison
Representative

Dated:

7 Nov 04

Dated:

10/21/04

Certified True Copy

Commonwealth of Virginia, City of Norfolk

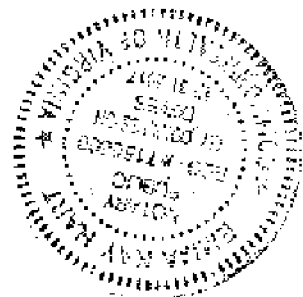
I certify this to be a complete, full, true and exact reproduction
of the original document.

Certified this 2nd day of May 2011

Notary: Emma Kay Hart, Signature: 

Notary Reg. #7158600

My Commission expires Dec. 31 2013



Appendix 1

PROMISSORY FUNDING AUTHORIZATION FOR NATIONAL LIASON
REPRESENTATIVES

1. Funding in the amount of \$6,763.06, is authorized for initial implementation and annual maintenance of Office Facilities located at HQ SACT, on behalf of the participating National Liaison Representatives of the Hellenic Republic.

	EACH	QTY	TOTAL
Primary NLR, (IT), One Time	\$ 3,561.66	1	\$ 3,561.66
Secondary NLR, (IT), One Time	\$ 3,561.66	\$	-
Primary NLR (OF), One Time	\$ 2,221.00	1	\$ 2,221.00
Secondary NLR (OF), One Time	\$ 2,041.00	\$	-
Primary NLR Utilities (Monthly)	\$ 28.53	12	\$ 342.36
Secondary NLR Utilities (Monthly)	\$ 28.53	\$	-
Primary NLR Cleaning Fee (Monthly)	\$ 11.50	12	\$ 138.00
Secondary NLR Cleaning Fee (Monthly)	\$ 11.50	\$	-
Primary NLR Consumables (Monthly)	\$ 41.67	12	\$ 500.04
Secondary NLR Consumables (Monthly)	\$ 41.67	\$	-
Grand Total			\$ 6,763.06

2. The above amount will be for initial year (2004), and amended thereafter in June of each year for all additional years.

3. A Check in US Dollars made payable to "HQ SACT FINANCIAL CONTROLLER" will be provided within 30 days of the signed MOU and within 30 days of each annually updated funding authorization.

Commonwealth of Virginia, City of Norfolk

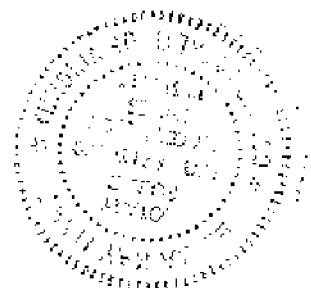
I certify this to be a complete, full, true and exact reproduction
of the original document.

Certified this 2nd day of May 20 14

Notary: Emma Kay Hart, Signature: Emma Kay Hart

Notary Reg. #7156600

My Commission expires Dec. 31 2014





CHIEF OF STAFF
HEADQUARTERS, SUPREME ALLIED COMMANDER TRANSFORMATION
NORFOLK, VIRGINIA

From: Lieutenant General Phil Jones CBE

Colonel Georgios Koumentakos
Greece NLR to SACT
7857 Blandy Road, Suite 100
Norfolk, Virginia USA 23551-2490

14 April 2014

Dear Georgios,

As you are aware, the Memorandum of Understanding (MOU) between Supreme Allied Commander Transformation and the Ministry of Defence of the Hellenic Republic regarding Assignment of a National Liaison Representative (NLR) to Headquarters, Supreme Allied Commander Transformation will expire on 7 November 2014—ten (10) years following the date of final signature. Per paragraph 8.2., the MOU may be extended by written consent of the parties. Based on the outstanding contributions of your NLRs over the past ten years, and with the consent of your nation, it is my intention to extend the terms of this MOU through an exchange of letters for an additional ten year period.

With the change in delivery of communication and information systems to the NATO Command Structure that has occurred since 2004 and the completion of the new NLR building expected in 2015, it is our intention to amend the terms of the MOU at a future date to reflect these changes once exact details are known to us.

I look forward to receiving your written confirmation that this extension is acceptable to Greece. Once received, a copy of our correspondence will become an integral part of the MOU.

Should there be any questions regarding this matter, my point of contact is Mr. Monte DeBoer, ACT Legal Advisor (monte.deboer@act.nato.int, NCN 555-3784/Commercial +1 757 747 3784).

Headquarters, Supreme Allied Commander Transformation
7857 Blandy Road, Suite 100
Norfolk, Virginia 23551
United States of America



TT-10615



**National Liaison Representative of Greece to
HQ SACT
Norfolk, VA, USA**



FROM: Colonel (OF-5) Georgios Koumentakos
SACT-NLR GRC

TO: Lieutenant General Phil Jones CBE
Chief of Staff
Headquarters, Supreme Allied Commander Transformation
7857 Blandy Road, Suite 100
Norfolk, Virginia USA 23551-2490

October 29th 2014

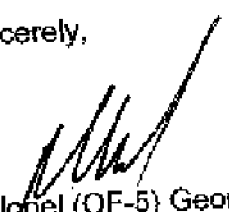
Dear Sir,

This responds to your letter of 17 April 2014.

On behalf of the Ministry of National Defence of the Hellenic Republic, I hereby confirm that the terms you have proposed are acceptable. Specifically that, in accordance with paragraph 8.2 of the Memorandum of Understanding (MoU), between Supreme Allied Commander Transformation and the Ministry of Defence of the Hellenic Republic, regarding the assignment of a National Liaison Representative to Headquarters Supreme Allied Commander Transformation, the MoU will be extended for an additional period of ten years.

Your letter, as well as this response, shall be integrated into the terms of the aforementioned MoU.

Sincerely,


Colonel (OF-5) Georgios Koumentakos
National Liaison Representative to
Headquarters, Supreme Allied Commander Transformation
7857 Blandy Road, Suite 100
Norfolk, Virginia 23551-2490
United States of America

ΜΗ ΔΙΑΒΑΘΜΙΣΜΕΝΟ ΕΓΓΡΑΦΟ ΤΟΥ ΝΑΤΟ

**ΜΝΗΜΟΝΙΟ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ
ΜΕΤΑΞΥ
ΤΟΥ ΑΝΩΤΑΤΟΥ ΣΥΜΜΑΧΙΚΟΥ ΔΙΟΙΚΗΤΗ ΜΕΤΑΣΧΗΜΑΤΙΣΜΟΥ
(SACT)
ΚΑΙ
ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΣΧΕΤΙΚΑ
ΜΕ ΤΗΝ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΕΘΝΙΚΟΥ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΥ ΣΥΝΛΕΞΜΟΥ
ΣΤΟ ΣΤΡΑΤΗΓΕΙΟ ΤΗΣ ΑΝΩΤΑΤΗΣ ΣΥΜΜΑΧΙΚΗΣ ΔΙΟΙΚΗΣΗΣ
ΜΕΤΑΣΧΗΜΑΤΙΣΜΟΥ**

ΜΕΡΟΣ Ι

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

1.1 Ο Ανώτατος Συμμαχικός Διοικητής Μετασχηματισμού (SACT) και το Υπουργείο Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας (στο εξής αποκαλούμενοι στο παρόν ο κάθε ένας ατομικά 'Μέρος' και από κοινού 'Μέρη' του παρόντος Μνημονίου Συνεργασίας), επιθυμούν να εγκαταστήσουν έναν επίσημο αντιπρόσωπο-σύνδεσμο μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Στρατηγείου της Ανώτερης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού (HQ SACT) και έχουν καταλήξει στην ακόλουθη συνεννόηση σχετικά με την τοποθέτηση ενός Εθνικού Αντιπροσώπου Συνδέσμου (NLR) στο HQ SACT.

1.2 Το παρόν Μνημόνιο Συνεργασίας βασίζεται στην παραδοχή ότι οι στόχοι του μετασχηματισμού του NATO θα επωφεληθούν σε μεγάλο βαθμό από την παρουσία εθνικών αντιπροσώπων τοποθετημένων στο HQ SACT. Οι επί τόπου Εθνικοί Αντιπρόσωποι Σύνδεσμοι θεωρούνται ως πρωταρχικοί διάλυοι άμεσης επικοινωνίας και ως σύνδεσμοι συνεργασίας με τις εθνικές αρχές όσον αφορά συνεχιζόμενες πρωτοβουλίες μετασχηματισμού.

ΜΕΡΟΣ ΙΙ

ΟΡΙΣΜΟΙ

Επιπροσθέτως τυχόν όρων που ορίζονται σε άλλες διατάξεις του παρόντος Μνημονίου Συνεργασίας, οι ακόλουθοι όροι θα έχουν τις έννοιες που τους αποδίδονται κατωτέρω όταν χρησιμοποιούνται στο παρόν:

2.1 "Διαβαθμισμένες Πληροφορίες" θα έχει την έννοια επίσημων πληροφοριών που απαιτούν προστασία προς το συμφέρον του NATO ή της εθνικής ασφάλειας και οι οποίες είναι διαβαθμισμένες σύμφωνα με τους κανονισμούς του NATO ή τους εθνικούς κανονισμούς.

2.2 "Ελεγχόμενες Μη Διαβαθμισμένες Πληροφορίες" θα έχει την έννοια μη διαβαθμισμένων πληροφοριών ενός Μέρους στις οποίες έχουν επιβληθεί περιορισμοί πρόσβασης ή διανομής σύμφωνα με τους νόμους, την πολιτική ή τους κανονισμούς αυτού του Μέρους.

2.3 “Μέρος Υποδοχής” θα έχει την έννοια του Στρατηγείου της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού.

2.4 “Εθνικός Αντιπρόσωπος Σύνδεσμος (NLR)” θα έχει την έννοια ενός έναρτου στρατιωτικού, υπηκόου του Μέρους Προέλευσης, που έχει πιστοποιηθεί και διορισθεί για να εκπροσωπεί το Μέρος Προέλευσης στο ΝΑΤΟ με την εθνική του ιδιότητα. Η ιδιότητα του NLR υπονοεί μόνιμη παρουσία στο Νόρφολκ, συνήθως ενός αξιωματικού με βαθμό OF-5, με την υποστήριξη μέχρι και δύο διοικητικών βοηθών. Όπως χρησιμοποιείται ορισμένες φορές στο παρόν Μνημόνιο Συνεργασίας, ο όρος “NLR” θα περιλαμβάνει επίσης το διοικητικό προσωπικό του NLR. Με την προϋπόθεση της απαιτούμενης προηγούμενης συνεννόησης με το Μέρος Υποδοχής σε περιπτώσεις όπου ο τοποθετούμενος NLR θα έχει βαθμό μεγαλύτερο του OF-5, θα είναι δικαίωμα του Μέρους Προέλευσης να επιλέγει τον βαθμό/αξίωμα του αντιπροσώπου του που θα τοποθετείται NLR σύμφωνα με τις εθνικές επιταγές. Όλοι, όμως, οι NLR που θα τοποθετούνται στο HQ SACT θα αντιμετωπίζονται με τον ίδιο τρόπο, ανεξαρτήτως βαθμού/αξιώματος, σε όρους πρόσβασης σε πληροφορίες, συναντήσεων, επιμερισμού χώρου και άλλων υπηρεσιών.

2.5 “Νόρφολκ” θα έχει την έννοια του Νόρφολκ της Βιρτζίνια των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, που είναι η έδρα του HQ SACT.

2.6 “Μέρος Προέλευσης” θα έχει την έννοια της εθνικής κυβέρνησης ή της εθνικής αρχής του έθνους που τοποθετεί τον NLR στο Νόρφολκ κατ’εφαρμογή του παρόντος Μνημονίου Συνεργασίας.

ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ

3.1 Κατά την διάρκεια της ισχύος του παρόντος Μνημονίου Συνεργασίας, με την προϋπόθεση της αμοιβαίας συγκατάθεσης των Μερών, το Μέρος Προέλευσης θα μπορεί να τοποθετεί στρατιωτικούς, μέλη των ενόπλων δυνάμεών του για να υπηρετήσουν ως NLR στο HQ SACT σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος Μνημονίου..

3.2 Η έναρξη μιας τοποθέτησης από το Μέρος Προέλευσης θα υπόκειται σε τυχόν απαιτήσεις που ενδεχομένως επιβάλλει το Μέρος Υποδοχής όσον αφορά

την επίσημη πιστοποίηση έγκρισης των NLR.

ΜΕΡΟΣ IV ΚΑΘΗΚΟΝΤΑ ΚΑΙ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ

4.1 Ο NLR θα είναι αντιπρόσωπος του Μέρους Προέλευσης στο Μέρος Υποδοχής. Ο NLR θα υποβάλει στο HQ SACT τις εθνικές απόψεις και πληροφορίες προερχόμενες από εθνικές πηγές, και θα αποτελεί τον βασικό διάυλο επικοινωνίας μεταξύ του HQ SACT και των εθνικών αρχών της Ελληνικής Δημοκρατίας. Στα καθήκοντα του NLR συμπεριλαμβάνονται, μεταξύ άλλων, τα ακόλουθα:

4.1.1 Να χρησιμεύει ως διάυλος ταχείας επικοινωνίας μεταξύ του Μέρους Υποδοχής και του Μέρους Προέλευσης.

4.1.2 Να καθιερώνει αποδοτικές σχέσεις εργασίας με το προσωπικό του HQ SACT σε όλους τους τομείς που άπτονται του μετασχηματισμού στο NATO.

4.1.3 Να υποβάλλει τις εθνικές ανησυχίες, θέσεις και απόψεις στο HQ SACT σε ζητήματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος, ιδιαίτερα εκείνα που αφορούν τον μετασχηματισμό.

4.1.4 Να ενημερώνει το HQ SACT σχετικά με τις εθνικές δραστηριότητες μετασχηματισμού υπό εξέλιξη στο Μέρος Προέλευσης σε τομείς που περιλαμβάνουν τις πολιτικές, το προσωπικό, την διαχείριση εφοδιασμού (logistics), την ανάπτυξη κειμένων αντίληψης, τον πειραματισμό, την πρακτική και θεωρητική εκπαίδευση.

4.1.5 Να συντονίζει την τοποθέτηση προσωπικού από το Μέρος Προέλευσης στο Μέρος Υποδοχής με ιδιότητα του NATO, έτσι ώστε να συμπεριλαμβάνεται διοικητική και εφοδιαστική υποστήριξη που δεν παρέχονται συνήθως από το Μέρος Προέλευσης.

4.1.6 Να κινεί την διαδικασία υποβολής αιτήσεως και να αναλαμβάνει τον συντονισμό των επίσημων επισκέψεων στο HQ SACT στρατιωτικών και πολιτικών αρχών του Μέρους Προέλευσης. Να συντονίζεται με το Μέρος

Ελληνική Δημοκρατία, Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα
Service des Traductions du Ministère des Affaires Etrangères de la
République Hellénique, Athènes
Hellenic Republic, Ministry of Foreign Affairs, Translation Service, Athens

Προέλευσης σχετικά με επίσημες επισκέψεις υψηλού επιπέδου προσωπικού του ΗQ SACT στο Μέρος Προέλευσης.

4.2 Για τους σκοπούς της εκτέλεσης καθηκόντων συνδέσμου και εθνικών καθηκόντων, ο NLR θα παραμένει ενήμερος των δραστηριοτήτων του ΗQ SACT όπως θα ορίζει ο Αρχηγός του Επιτελείου, μεταξύ άλλων και ως εξής:

4.2.1 Μέσω εγγράφων που θα δημοσιεύονται από τις αρμόδιες αρχές και θα περιλαμβάνουν:

4.2.1.1 Την διανομή μηνυμάτων,

4.2.1.2 Αναφορές σχετικά με τις συνεδριάσεις των Επικεφαλής των Τομέων, συμπεριλαμβανομένων των συνεδριάσεων του Συμβουλίου Διοίκησης (Command Council Meetings) και του Συμβουλίου Διαχείρισης της Διοίκησης (Command Management Board Meetings).

4.2.1.3 Ενημερώσεις από το Επιτελείο, οδηγίες από το Επιτελείο και έγγραφα γενικής πληροφόρησης.

4.2.1.4 Βασικά έγγραφα σχετικά με την οργάνωση και τις λειτουργίες του προσωπικού.

4.2.1.5 Όλα τα πρακτικά των συνεδριάσεων στις οποίες συμμετέχουν ή στις οποίες προσκαλούνται οι NLR.

4.2.2 Δια της παρουσίας του:

4.2.2.1 Στις περιοδικές συνεδριάσεις που πραγματοποιούνται σε συνεχιζόμενη βάση, στις διασκέψεις, συνέδρια και σεμινάρια προσωπικού όπου ο Αρχηγός του Επιτελείου του ΗQ SACT έχει ορίσει ότι ο κατάλογος των συμμετεχόντων θα περιλαμβάνει όλους τους NLR.

4.2.2.2 Στις περιοδικές συνεδριάσεις που λαμβάνουν χώρα σε μεμονωμένη βάση, όπως εκείνες που αναφέρονται στην υποπαράγραφο 4.2.1.2, όταν προσκαλείται από τον Αρχηγό του Επιτελείου του ΗQ SACT να παραστεί.

4.2.2.3 Σε ειδικές συνεδριάσεις, διασκέψεις, συνέδρια και σεμινάρια προσωπικού όπου ο Αρχηγός του Επιτελείου του ΗQ SACT έχει ορίσει ότι ο κατάλογος των συμμετεχόντων θα περιλαμβάνει όλους ή συγκεκριμένους μόνον NLR.

4.3 Ο NLR δεν θα προσφέρει εργασία ή υπηρεσίες στο Μέρος Υποδοχής, ούτε σε νομικά πρόσωπα που τελούν υπό τον έλεγχο του Μέρους Υποδοχής. Ο NLR θα είναι υποχρεωμένος να συμμορφώνεται με όλες τις εφαρμοστέες πολιτικές, διαδικασίες και τους κανονισμούς του Μέρους Υποδοχής.

4.4 Θα παρέχεται στον NLR πρόσβαση σε ελεγχόμενα από το Μέρος Υποδοχής τεχνικά δεδομένα ή άλλα στοιχεία που θα εγκρίνει το Μέρος Υποδοχής στην μέγιστη δυνατή έκταση ώστε να εκπληρώνονται τα καθήκοντα του NLR. Ερωτήματα που θα προκύπτουν σχετικά με την δυνατότητα γνωστοποίησης δεδομένων ή στοιχείων, είτε αυτά αποτελούν διαβαθμισμένες, ελεγχόμενες μη διαβαθμισμένες, είτε μη διαβαθμισμένες πληροφορίες, θα υπόκεινται στην οριστική κρίση του Αρχηγού του Επιτελείου του HQ SACT.

4.5 Όλες οι πληροφορίες στις οποίες θα παρέχεται πρόσβαση στον NLR θα αντιμετωπίζονται ως πληροφορίες παρεχόμενες στο Μέρος Προέλευσης, εμπιστευτικά, και δεν θα δημοσιεύονται ούτε θα γνωστοποιούνται περαιτέρω από τον NLR σε κανένα άλλο πρόσωπο, οργανισμό ή κυβέρνηση χωρίς την προηγούμενη γραπτή έγκριση του Μέρους Υποδοχής. Η γνωστοποίηση πληροφοριών στον NLR δεν θα θεωρείται ότι αποτελεί άδεια ή έγκριση χρήσης αυτών των πληροφοριών για σκοπούς άλλους από τους σκοπούς που ορίζονται στο Μέρος I.

4.6 Οι NLR θα φορούν συνήθως στρατιωτική στολή. Με την προϋπόθεση τυχόν αντίθετης ρύθμισης μεταξύ του Μέρους Προέλευσης και του Μέρους Υποδοχής, τα πολιτικά θα επιτρέπονται στις ίδιες περιστάσεις που επιτρέπονται για στρατιωτικό προσωπικό που έχει τοποθετηθεί στο HQ SACT με ιδιότητα του NATO.

4.7 Πριν από την ανάληψη των καθηκόντων του NLR, το Μέρος Προέλευσης θα γνωστοποιεί στο Μέρος Υποδοχής τον συγκεκριμένο οργανισμό του Μέρους Προέλευσης που θα ασκεί επιχειρησιακό έλεγχο πάνω στον NLR και, σε περίπτωση που διαφέρουν, τον οργανισμό του Μέρους Προέλευσης που θα παρέχει διοικητική υποστήριξη στον NLR, τα μέλη του προσωπικού του και τα εξαρτώμενα από αυτόν μέλη σύμφωνα με το νόμο.

ΜΕΡΟΣ V.

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

Ελληνική Δημοκρατία, Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα
Service des Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la
République Hellénique, Athènes
Hellenic Republic, Ministry of Foreign Affairs, Translation Service, Athens

5.1 Το κοινό ταμείο του NATO δεν επιτρέπεται, εν γένει, να χρησιμοποιείται σε υποστήριξη των NLR. Συνεπώς, ως γενική αρχή, κάθε υποστήριξη παρεχόμενη από το Μέρος Υποδοχής θα παρέχεται σε βάση αποζημίωσης.

5.2 Με την προϋπόθεση της δυνατότητας και ικανότητας προσφοράς του Μέρους Υποδοχής, τα έξοδα και οι δαπάνες εκείνες για τις οποίες το Μέρος Υποδοχής δεν απαιτεί αποζημίωση θα περιλαμβάνουν:

5.2.1 Νομικές Υπηρεσίες Ρουτίνας, μεταξύ των οποίων και η παροχή ενημέρωσης και υπηρεσιών σε ζητήματα που αφορούν νομική συνδρομή, οι οποίες θα παρέχονται στο ίδιο επίπεδο με εκείνο που παρέχονται σε πρόσωπα που είναι αποσπασμένα στο HQ SACT με ιδιότητα του NATO.

5.2.2 Ταχυδρομική Υπηρεσία, που θα περιλαμβάνει την συλλογή, αποδοχή, διαλογή, μεταφορά και παράδοση υπηρεσιακής και προσωπικής αλληλογραφίας.

5.3 Το Μέρος Υποδοχής θα παρέχει τυποποιημένες γραφειακές διευκολύνσεις, συμπεριλαμβανομένων χώρου γραφείου, επίπλωσης γραφείου, παροχή ηλεκτρονικών υπολογιστών Απόρρητου Δικτύου Ευρείας Περιοχής (WAN) και ηλεκτρονικών υπολογιστών Μη Διαβαθμισμένου Τοπικού Δικτύου (LAN) του NATO (Σημειώστε ότι η πρόσβαση και οι ηλεκτρονικοί υπολογιστές Απόρρητου Δικτύου Ευρείας Περιοχής (WAN) είναι διαθέσιμοι μόνον εντός της περιμέτρου ασφαλείας της βάσης στις εγκαταστάσεις για τις οποίες μπορεί να εξασφαλιστεί διαπίστευση ασφαλείας), τηλεφωνικών συσκευών και τοπικής τηλεφωνίας, πρόσβασης σε συστήματα επικοινωνίας και πληροφοριών, συνήθων υπηρεσιών φύλαξης, υπηρεσιών επισκευής και συντήρησης του παρεχόμενου από το Μέρος Υποδοχής εξοπλισμού, συντήρησης των εγκαταστάσεων, παροχών και συλλογής απορριμμάτων, με την προϋπόθεση της παροχής αποζημίωσης από το Μέρος Προέλευσης για το κόστος της χρήσης από μέρους του NLR αυτού του εξοπλισμού, των εγκαταστάσεων και υπηρεσιών, με τιμές που θα ορίζονται από το Μέρος Υποδοχής. Ο προσδιορισμός του κόστους θα βασίζεται στα τετραγωνικά μέτρα των χρησιμοποιούμενων γραφείων και τον αριθμό των τοποθετούμενων από το Μέρος Προέλευσης προσώπων σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος Μνημονίου Συνεργασίας. Κάθε χρόνο, τον Ιούνιο, το Μέρος Υποδοχής θα παρέχει μια εκτίμηση της χρέωσης των γραφειακών

εγκαταστάσεων/υπηρεσιών, με ανάλυση των δαπανών, για το προσεχές ημερολογιακό έτος προς το Μέρος Προέλευσης προκειμένου να διευκολύνει το Μέρος Προέλευσης στον σχεδιασμό του προϋπολογισμού του.

5.3.1 Για τους σκοπούς της εκ των προτέρων κατανομής γραφειακών εγκαταστάσεων από το Μέρος Υποδοχής, επισυνάπτεται στο παρόν Μνημόνιο Συνεργασίας και καθίσταται τμήμα του μια αρχική έγκριση χρηματοδότησης ως Παράρτημα Ι. Ακολούθως, σε ετήσια βάση, θα υποβάλλεται μια ενημερωμένη έγκριση χρηματοδότησης στον εγκατεστημένο NLR που θα παρέχει ή θα εξασφαλίζει, κατά περίπτωση, την υπογραφή της έγκρισης κατά τρόπο που να επιτρέπει στο Μέρος Υποδοχής να υποχρεώνει την καταβολή των απαιτούμενων κεφαλαίων.

5.4 Το Μέρος Προέλευσης θα βαρύνεται με όλα τα άμεσα έξοδα και τις δαπάνες του NLR, συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, των ακόλουθων:

5.4.1 Όλων των αμοιβών και επιδομάτων του NLR.

5.4.2 Όλων των μετακινήσεων του NLR.

5.4.3 Όλων των εξόδων και δαπανών που συνδέονται με την τοποθέτηση του NLR στην περιοχή του Νόρφολκ, συμπεριλαμβανομένων των ταξιδιών, της κατοικίας και της σίτισής του.

5.4.4 Αποζημίωσης για την απώλεια ή ζημία των προσωπικών περιουσιακών στοιχείων του NLR ή των προσωπικών περιουσιακών στοιχείων των εξαρτώμενων από τον NLR μελών, σύμφωνα με τους εθνικούς νόμους του Μέρους Προέλευσης.

5.4.5 Μεταφορικής υποστήριξης και μεταφορικού μέσου, συμπεριλαμβανομένης της παροχής υπηρεσιακού οχήματος ή οχημάτων για χρήση του NLR, καθώς και συντήρησης και επισκευής του οχήματος ή των οχημάτων του NLR.

5.4.6 Των ταχυδρομικών τελών και χρεώσεων της υπηρεσιακής αλληλογραφίας.

5.4.7 Των χρεώσεων τηλεφωνικής σύνδεσης, τηλετύπου, modem με κλήση και τηλεμοιτυπιών, των κλήσεων εξωτερικού και κλήσεων με χρέωση.

5.4.8 Των χρεώσεων των κινητών τηλεφώνων και της κινητής τηλεφωνίας.

5.4.9 Των ειδών γραφείου πέραν εκείνων που συμφωνούνται στο Παράρτημα 1.

5.4.10 Των δημοσιεύσεων και περιοδικών.

5.4.11 Του γραφειακού εξοπλισμού, επίπλωσης και εξαρτημάτων επιπροσθέτως των διατειθέμενων από το Μέρος Υποδοχής σύμφωνα με την υποπαράγραφο 5.3.

5.4.12 Των τροποποιήσεων στους χώρους των γραφείων που θα ζητήσει το Μέρος Προέλευσης.

ΜΕΡΟΣ VI

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

6.1 Το ελάχιστο επίπεδο άδειας ασφαλείας για NLR είναι η διαβάθμιση Απόρρητο κατά NATO. Πριν από την τοποθέτηση στο HG SACT, το Μέρος Προέλευσης θα μεριμνά ώστε οι NLR θα διαθέτουν αυτό το ελάχιστο επίπεδο άδειας ασφαλείας.

6.2 Το Μέρος Προέλευσης θα μεριμνά ώστε κάθε τοποθετούμενος NLR να έχει πλήρη γνώση και να συμμορφώνεται με τους εφαρμοστέους νόμους και κανονισμούς που αφορούν την προστασία αποκλειστικών πληροφοριών, διαβαθμισμένων πληροφοριών και ελεγχόμενων μη διαβαθμισμένων πληροφοριών που γνωστοποιούνται στον NLR. Η υποχρέωση αυτή θα έχει εφαρμογή κατά την διάρκεια αλλά και μετά την λήξη της τοποθέτησης του NLR.

ΜΕΡΟΣ VII

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ

7.1 Η πιστοποίηση ή έγκριση ενός προσώπου ως NLR από μέρους του Μέρους Υποδοχής δεν θα παρέχει διπλωματικά ή άλλα ειδικά προνόμια σε αυτό το πρόσωπο, εντούτοις αυτό το πρόσωπο και τα εξαρτώμενα από αυτό μέλη θα αντιμετωπίζονται σύμφωνα με την Συμφωνία του NATO για το Νομικό Καθεστώς των Δυνάμεων και τυχόν άλλες διεθνείς συμφωνίες μεταξύ των

Ηνωμένων Πολιτειών και του Μέρους Προέλευσης.

7.2 Οι NLR θα λαμβάνουν μια Ταυτότητα και ένα Σήμα Ασφαλείας του NATO, που θα τους επιτρέπουν την είσοδο στο κτήριο του HQ SACT. Οι NLR θα λαμβάνουν αυτοκόλλητα του NATO για την στάθμευση των οχημάτων τους και θα είναι επιλέξιμοι για την κατανομή χώρων στάθμευσης του NATO στον ίδιο βαθμό που είναι το προσωπικό που έχει τοποθετηθεί στο HQ SACT με εντολή του NATO.

7.3 Η απαλλαγή από φόρους, τελωνειακούς ή εισαγωγικούς δεσμούς ή παρόμοιες χρεώσεις των NLR ή των εξαρτώμενων μελών των NLR θα διέπεται από τους εφαρμοστέους νόμους, πολιτικές και τυχόν διεθνή συμφωνία μεταξύ του Μέρους Προέλευσης και των Ηνωμένων Πολιτειών.

7.4 Ο NLR και τα εγκεκριμένα εξαρτώμενα από αυτόν μέλη θα τυγχάνουν φροντίδας στις στρατιωτικές ιατρικές και οδοντιατρικές εγκαταστάσεις στον βαθμό που επιτρέπεται από τους εφαρμοστέους νόμους, πολιτικές και τυχόν διεθνή συμφωνία μεταξύ του Μέρους Προέλευσης και των Ηνωμένων Πολιτειών.

7.5 Η χρήση των Αμερικανικών στρατιωτικών κυλικίων, ανταλλακτηρίων, κινηματογράφων και παρόμοιων δραστηριοτήτων ηθικού και ψυχαγωγίας από τον NLR και τα εξαρτώμενα από αυτόν μέλη θα αποφασίζεται σύμφωνα με τους νόμους, τους κανονισμούς και τις πολιτικές των Ηνωμένων Πολιτειών όπως και σύμφωνα με τυχόν διεθνή συμφωνία μεταξύ του Μέρους Προέλευσης και των Ηνωμένων Πολιτειών.

7.6 Για την διευκόλυνση της εξασφάλισης αυτοκόλλητων του NATO για τα οχήματα, Αμερικανικών στρατιωτικών ταυτοτήτων και παρόμοιων απαιτούμενων εγγράφων, το Μέρος Υποδοχής θα ενεργεί ως χορηγός των NLR στις σχέσεις τους με τις Αμερικανικές στρατιωτικές αρχές, στην ίδια έκταση που η ίδια υποστήριξη παρέχεται σε πρόσωπα που τοποθετούνται στο HQ SACT με εντολή του NATO.

7.7 Στους NLR θα προσφέρεται η ιδιότητα του μέλους της Αίθουσας Συνεστιάσεων Αξιωματικών και της Αίθουσας Συνεστιάσεων Ανώτερου Προσωπικού, ανάλογα με την περίπτωση.

ΜΕΡΟΣ VIII
ΕΝΑΡΞΗ ΙΣΧΥΟΣ, ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ, ΕΠΙΛΥΣΗ ΔΙΑΦΟΡΩΝ, ΔΙΑΡΚΕΙΑ
ΚΑΙ ΛΥΣΗ

8.1 Το παρόν Μνημόνιο Συνεργασίας θα αντικαταστήσει κάθε μια και όλες τις προηγούμενες ρυθμίσεις αναφορικά με την τοποθέτηση NLR στο HQ SACT που είχαν συμφωνήσει τα Μέρη ή οι οργανισμοί, οι μονάδες ή οι υπηρεσίες τους.

8.2 Το παρόν Μνημόνιο Συνεργασίας θα τεθεί σε ισχύ με την υπογραφή του από αμφότερα τα Μέρη. Το παρόν Μνημόνιο Συνεργασίας θα παραμείνει σε ισχύ επί δέκα (10) έτη, και μπορεί να παραταθεί με γραπτή συγκατάθεση των Μερών.

8.3 Το παρόν Μνημόνιο Συνεργασίας μπορεί να τροποποιηθεί μόνον με αμοιβαία γραπτή συγκατάθεση των Μερών.

8.4 Το παρόν Μνημόνιο Συνεργασίας μπορεί να λυθεί ανά πάσα στιγμή με γραπτή συγκατάθεση αμφότερων των Μερών. Σε περίπτωση που αμφότερα τα Μέρη συγκατατεθούν στην λύση του παρόντος Μνημονίου Συνεργασίας, τα Μέρη θα διαβουλευθούν πριν την ημερομηνία της λύσης. Κάθε Μέρος θα έχει δικαίωμα να καταγγείλει το παρόν Μνημόνιο Συνεργασίας μετά από γραπτή προειδοποίηση ενενήντα (90) ημερών προς το άλλο Μέρος.

8.5 Τυχόν διαφωνίες που θα ανακύψουν από το παρόν Μνημόνιο Συνεργασίας ή σε σχέση με αυτό θα επιλύονται μόνον μέσω διαβουλεύσεων μεταξύ των Μερών χωρίς προσφυγή σε κανένα φυσικό πρόσωπο, εθνικό ή διεθνές δικαστήριο ούτε σε κανένα άλλο φόρουμ διακανονισμού.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι, όντως δεόντως εξουσιοδοτημένοι, υπέγραψαν το παρόν Μνημόνιο Συνεργασίας.

ΥΠΕΓΡΑΦΗ:

ΕΚ ΜΕΡΟΥΣ ΤΟΥ

Ανώτατου Συμμαχικού Διοικητή
 Σχηματισμού
 (Υπογραφή)

ΕΚ ΜΕΡΟΥΣ ΤΟΥ

Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της
 Ελληνικής Δημοκρατίας
 (Υπογραφή)

Ελληνική Δημοκρατία, Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα
Service des Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la
République Hellénique, Athènes
Hellenic Republic, Ministry of Foreign Affairs, Translation Service, Athens

J.O.M.MAISONNEUVE

Αντιστράτηγος

Καναδικές Δυνάμεις

Αρχηγός Επιτελείου

Ημερομηνία: 7 Νοεμβρίου 2004

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΜΗΛΑΣΙΑΚΟΥΛΗΣ

Συνταγματάρχης

Εθνικός Αντιπρόσωπος Σύνδεσμος

Ημερομηνία: 21 Οκτωβρίου 2004

Επικυρωμένο Ακριβές Αντίγραφο

Κοινοπολιτεία της Βιρτζίνια, Πόλη του Νόρφολκ

Πιστοποιώ ότι το παρόν είναι ένα πλήρες, άρτιο, ακριβές και αληθές αντίγραφο του πρωτότυπου εγγράφου.

Επικυρώνεται σήμερα 2 Μαΐου 2014 από την Συμβολαιογράφο Emma Kay Hart

(Υπογραφή και Σφραγίδα της Συμβολαιογράφου_

Αριθ.Άδειας Συμβολαιογράφου: 7156600

Η άδειά μου λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 2017

ΜΗ ΔΙΑΒΑΘΜΙΣΜΕΝΟ ΕΓΓΡΑΦΟ ΤΟΥ ΝΑΤΟ

Παράρτημα 1
ΥΠΟΣΧΕΤΙΚΗ ΕΓΚΡΙΣΗ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗΣ ΓΙΑ ΕΘΝΙΚΟΥΣ
ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΥΣ ΣΥΝΔΕΣΜΟΥΣ

1. Χρηματοδότηση ποσού \$6.763,06 εγκρίνεται για την αρχική εφαρμογή και την ετήσια συντήρηση Γραφειακών Εγκαταστάσεων που εβρισκόμενων στο HQ SACT εκ μέρους των συμμετεχόντων Εθνικών Αντιπροσώπων Συνδέσμων της Ελληνικής Δημοκρατίας.

	ΕΚΑΣΤΟΣ	ΠΟΣΟΤΗΤΑ	ΣΥΝΟΛΟ
Βασικός NLR, (IT), Μία φορά	\$ 3.561,66	1	\$ 3.561,66
Δευτερευών NLR, (IT), Μία φορά	\$ 3.561,66		\$ -
Βασικός NLR (OF), Μία Φορά	\$ 2.221,00	1	\$ 2.221,00
Δευτερευών NLR (OF), Μία Φορά	\$ 2.041,00		\$ -
Παροχές Βασικού NLR (Μηνιαίες)	\$ 28,53	12	\$ 342,36
Παροχές Δευτ.NLR (Μηνιαίες)	\$ 28,53		\$ -
Δαπάνες Καθαριότητας Βασικ.NLR (Μηνιαίες)	\$ 11,50	12	\$ 138,00
Δαπάνες Καθαριότητας Δευτ.NLR (Μηνιαίες)	\$ 11,50		\$ -
Αναλώσιμα Βασικού NLR (Μηνιαία)	\$ 41,67	12	\$ 500,04
Αναλώσιμα Δευτ.NLR (Μηνιαία)	\$ 41,67		\$ -
ΓΕΝΙΚΟ ΣΥΝΟΛΟ			\$ 6.763,06

2. Το ανωτέρω ποσό είναι για το αρχικό έτος (2004) ενώ ακολούθως θα τροποποιείται τον Ιούνιο κάθε έτους για όλα τα πρόσθετα έτη.

3. Μία επιταγή σε Δολάρια ΗΠΑ πληρωτέα στον "ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΕΛΕΓΚΤΗ ΤΟΥ HQ SACT" θα υποβληθεί εντός 30 ημερών από την υπογραφή του Μνημονίου Συνεργασίας και θα υποβάλλεται εντός 30 ημερών από την έκδοση κάθε ετήσιας ενημερωμένης έγκρισης χρηματοδότησης.

Ακολουθεί επικύρωση ως άνω από την Συμβολαιογράφο Emma Kay Part.

Ακριβής μετάφραση από τα Αγγλικά στα Ελληνικά

Η Μεταφράστρια του Υπουργείου Εξωτερικών,

Βασίλκη ΒΟΥΤΣΕΛΑ

Ελληνική Δημοκρατία, Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Service des Traductions du Ministère des Affaires Étrangères de la

République Hellénique, Athènes

Hellenic Republic, Ministry of Foreign Affairs, Translation Service, Athens

No. 7847/1

ΑΡΧΗΓΟΣ ΕΠΙΤΕΛΕΙΟΥ
ΑΝΩΤΑΤΟ ΣΤΡΑΤΗΓΕΙΟ ΜΕΤΑΣΧΗΜΑΤΙΣΜΟΥ ΤΗΣ ΣΥΜΜΑΧΙΑΣ
ΝΟΡΦΟΛΚ, ΒΙΡΤΖΙΝΙΑ

Από: Αντιστράτηγο Φιλ Τζόουνς CBE

Συνταγματάρχη Γεώργιο Κουμεντάκο
Εθνικό Σύνδεσμο της Ελλάδας
στο Ανώτατο Στρατηγείο Μετασχηματισμού της Συμμαχίας
Οδός Μπαράντλι 7857, Αιθ. 100
Νόρφολκ, Βιρτζίνια, Η.Π.Α 23551-2490

17 Απριλίου 2014

Αγαπητέ Γεώργιε,

Όπως γνωρίζετε, το Μνημόνιο Συνεργασίας μεταξύ του Ανωτάτου Στρατηγείου Μετασχηματισμού της Συμμαχίας και του Υπουργείου Αμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας, αναφορικά με την τοποθέτηση Εθνικού Αντιπροσώπου στο εν λόγω Στρατηγείο, θα λήξει στις 7 Νοεμβρίου 2014-δέκα έτη μετά την ημερομηνία της τελικής υπογραφής. Σύμφωνα με την παράγραφο 8.2, το Μνημόνιο Συνεργασίας μπορεί να παραταθεί με γραπτή συγκατάθεση των μερών. Βασίζόμενος στην εξαιρετική συνεισφορά των Εθνικών σας Συνδέσμων, κατά τη διάρκεια των τελευταίων δέκα ετών και με τη συγκατάθεση της χώρας σας, προτίθεμαι να παρατείνω τους όρους του εν λόγω Μνημονίου μέσω ανταλλαγής επιστολών για μια πρόσθετη περίοδο δέκα ετών.

No.7847/2

Με την αλλαγή στην παράδοση των επικοινωνιακών και πληροφοριακών συστημάτων στη Δομή της Διοίκησης του ΝΑΤΟ που έχει γίνει από το 2004 και την ολοκλήρωση του καινούργιου κτηρίου ΝΛΡ που αναμένεται μέσα στο 2015, προτιθέμεθα να τροποποιήσουμε σε κάποια μεταγενέστερη ημερομηνία τους όρους του Μνημονίου Συνεργασίας προκειμένου να αντικατοπτρίζει τις εν λόγω αλλαγές, όταν μας γίνουν γνωστές συγκεκριμένες λεπτομέρειες.

Προσβλέπω στην λήψη της γραπτής σας βεβαίωσης ότι η εν λόγω παράταση είναι αποδεκτή στην Ελλάδα.

Όταν την λάβουμε, αντίγραφο της αλληλογραφίας μας θα γίνει αναπόσπαστο μέρος του Μνημονίου Συνεργασίας.

Εάν έχετε απορίες σχετικά με το θέμα, μπορείτε να επικοινωνήσετε με το νομικό σύμβουλο Στρατηγείου Μετασχηματισμού της Συμμαχίας Κύριο Μόντε ΝτεΜπόερ (monte.deboer@act.nato.int) NCN 555-3784/Commercial +1 757 747 3784).

Υπογραφή: Αντ. Φιλ Τζόουνς

Ανώτατο Στρατηγείο Μετασχηματισμού της Συμμαχίας

Οδός Μπράντλι 7857, Αιθ. 100

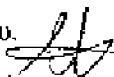
Νόρφολκ, Βιρτζίνια 23551

Η.Π.Α

TT-10615

Ακριβής μετάφραση από το συνημμένο έγγραφο στην αγγλική γλώσσα.

Η μεταφράστρια: Μ. Κωνσταντινίδου.



No. 7847/1

ΕΘΝΙΚΟΣ ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΑΣ ΣΤΟ
ΑΝΩΤΑΤΟ ΣΤΡΑΤΗΓΕΙΟ ΜΕΤΑΣΧΗΜΑΤΙΣΜΟΥ ΤΗΣ ΣΥΜΜΑΧΙΑΣ
ΝΟΡΦΟΛΚ, ΒΙΡΤΖΙΝΙΑ

Από: Συνταγματάρχη (OF-5) Γεώργιο Κουμεντάκο
SACT-NLR GRC

Στο: Αντιστράτηγο Φύλ Τζόουνς CBE
Αρχηγό Επιτελείου
Ανώτατο Στρατηγείο Μετασχηματισμού της Συμμαχίας
Οδός Μπρόντλι, Αιθ. 100
Νόρφολκ, Βιρτζίνια, Η.Π.Α. 23553-2490

29 Οκτωβρίου 2014

Αγαπητέ Κύριε,

Η παρούσα είναι απαντητική επιστολή στην επιστολή σας με ημερομηνία 17
Απριλίου 2014.

Για λογαριασμό του Υπουργείου Εθνικής Αμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας, δια
της παρούσης βεβαιώνω ότι οι όροι που προτείνετε είναι αποδεκτοί. Συγκεκριμένα
ότι, σύμφωνα με την παράγραφο 8,2 του Μνημονίου Συνεργασίας μεταξύ του
Ανωτάτου Στρατηγείου Μετασχηματισμού της Συμμαχίας και του Υπουργείου
Αμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας, αναφορικά με την τοποθέτηση Εθνικού
Αντιπροσώπου στο Ανώτατο Στρατηγείο Μετασχηματισμού της Συμμαχίας, το
Μνημόνιο Συνεργασίας παρατείνεται για μια πρόσθετη περίοδο δέκα ετών.

Η επιστολή σας μαζί με την παρούσα απαντητική επιστολή θα ενσωματωθούν στους
όρους του προαναφερόμενου Μνημονίου Συνεργασίας.

ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ
REPUBLIQUE HELLENIQUE, MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES
SERVICE DE TRADUCTION
HELLENIC REPUBLIC
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
TRANSLATION SERVICE

No.7847/2

Μετά τημή,

Υπογραφή : Συνταγματάρχης (OF-5) Γεώργιος Κοιμεντάκης

Εθνικός Σύνδεσμος στο

Ανώτατο Στρατηγείο Μετασχηματισμού της Στρατιάς

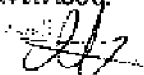
Οδός Μιράντι 7857, Αιθ. 100

Νόρφολκ, Βιρτζίνια 23551-2490

Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής

Ακριβής μετάφραση από το συνημμένο έγγραφο στην αγγλική γλώσσα.

Η μεταφράστρια: Μ. Κωνσταντινίδου.



Άρθρο δεύτερο

Έναρξη ισχύος

Η ισχύς του παρόντος αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και του Μνημονίου Συνεργασίας και των επιστολών περί παρατάσεως της ισχύος αυτού προσωρινά από την υπογραφή τους και οριστικά από την ολοκλήρωση των εσωτερικών διαδικασιών.

Αθήνα, 5 Ιουνίου 2025

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

**ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ**

KYRIAKOS
PIERRAKAKIS
05.06.2025 23:25

ΚΥΡΙΑΚΟΣ ΠΙΕΡΡΑΚΑΚΗΣ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

GEORGIOS
GERAPETRITIS
05.06.2025 21:01

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΓΕΡΑΠΕΤΡΙΤΗΣ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ

NIKOLAS DENDIAS
05.06.2025 21:01

ΝΙΚΟΛΑΟΣ – ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΔΕΝΔΙΑΣ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ

THEODOROS
LIVANIOS
05.06.2025 21:24

ΘΕΟΔΩΡΟΣ ΛΙΒΑΝΙΟΣ

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ

GEORGIOS FLORIDIS
05.06.2025 21:37

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΦΛΩΡΙΔΗΣ